



FREMDE (ALLOCHTHONE) ARTEN

Einige Amphibien und Reptilien, welche in Südtirol gehalten werden, stammen aus exotischen Ländern. Nicht selten kommt es vor, dass solche zum Teil langlebige Tiere aus verschiedensten Gründen einfach ausgesetzt werden. Einige wenigen Arten (invasive Arten) überleben und vermehren sich rasant, weil sie vielfach keine natürlichen Feinde vorfinden. Sie verdrängen so die einheimischen Arten und schaffen ein ökologisches Ungleichgewicht. Zusätzlich übertragen sie gelegentlich auch Krankheiten und Parasiten an andere einheimische Tiere und können sogar die menschliche Gesundheit gefährden wie z.B. durch Allergien.

LEBENSRAUM UND FRESSGEWOHNHEITEN

Die Nordamerikanische Schmuckschildkröte, welche auch in Südtirol häufig ausgesetzt wird, *Trachemys scripta*, zählt zu den 100 weltweit meist invasiven Arten (DAISIE). Sie ist besonders anpassungsfähig und gefräßig.

HEIM FÜR ALLOCHTHONE ARTEN

Dieses isolierte Becken wurde in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Tirol, der Autonomen Provinz Bozen – Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung, der Grundschule Tirol und Herpeton – Südtiroler Herpetologenverein realisiert. Hier können die Schildkröten überleben, ohne jedoch die natürlichen Lebensräume zu beeinflussen.

TIERE AUSZUSETZEN IST GESETZLICH VERBOTEN UND STRAFBAR

SPECIE ALIENE (ALLOCTONE)

Diverse specie di anfibi e di rettili allevate nella nostra provincia sono originarie di paesi esotici. Per vari motivi succede spesso che questi animali, generalmente piuttosto longevi, vengano abbandonati nell'ambiente naturale. Una minoranza di queste specie (specie invasive anche vegetali) è in grado di sopravvivere e di moltiplicarsi rapidamente, in genere per l'assenza di nemici naturali. Le specie invasive tolgono spazio alle specie locali e creano squilibri ecologici; possono inoltre veicolare malattie e parassiti dannosi per gli animali nostrani od addirittura minacciare la salute umana, ad esempio per mezzo di allergie.



HABITAT E DIETA

La testuggine palustre americana è una specie adattabile e vorace, frequentemente introdotta in Alto Adige. È stata inserita nell'elenco mondiale delle 100 specie più invasive (DAISIE).

UN RICOVERO PER LE SPECIE ALLOCTONE

Questo bacino recintato è stato realizzato in collaborazione con il comune di Tirolo, la Provincia autonoma di Bolzano – Ripartizione natura, paesaggio e sviluppo del territorio, la Scuola elementare di Tirolo ed Herpeton, Associazione erpetologica altoatesina. Qui le testugini palustre possono trovare asilo senza influenzare gli ambienti naturali.

VIETATO ABBANDONARE ANIMALI L'ABBANDONO PUÒ ESSERE PUNITO

FOREIGN (ALLOCHTHONOUS) SPECIES

Some amphibians and reptiles that are kept in South Tyrol come from exotic countries. It is not unusual to find that such animals, some of which are long-lived, are simply released into the wild for a variety of reasons. A few species (invasive species) survive and rapidly reproduce because in many cases they have no natural predators. In this way they oust the native species, which results in an ecological imbalance. Furthermore, occasionally they also pass on diseases and parasites to other native animals and can even endanger human health, for example through allergies.

HABITAT AND FEEDING HABITS

The pond slider, *Trachemys scripta*, which is frequently released into the wild in South Tyrol, is among the world's 100 most invasive species (DAISIE). It is particularly adaptable and voracious.

HOME FOR ALLOCHTHONOUS SPECIES

This isolated pond has been created jointly by the Autonomous Province of Bolzano - Office for Nature and Landscape, the Forestry Inspectorate Bolzano I and Herpeton - the South Tyrolean Herpetological Society. The turtles can survive here without, however, having any impact on the living environments.

RELEASING ANIMALS INTO THE WILD IS FORBIDDEN AND PUNISHABLE BY LAW